

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/VAL/W/137  
14 de octubre de 2004

(04-4326)

Comité de Valoración en Aduana

Original: inglés

## NOTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 22 DEL ACUERDO SOBRE VALORACIÓN EN ADUANA

### Preguntas formuladas por los Estados Unidos con respecto a la legislación de China relativa a la valoración en aduana

La siguiente comunicación, de fecha 8 de octubre de 2004, se distribuye a petición de la delegación de los Estados Unidos.

Con el fin de facilitar el examen del tema, los Estados Unidos presentan en este documento todas las preguntas pendientes relativas a las notificaciones hechas por China de conformidad con el artículo 22 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Previamente, los Estados Unidos formularon esas preguntas en los documentos G/VAL/W/134 y G/VAL/W/127. Según ha sido necesario, algunas preguntas se han suprimido y otras se han actualizado teniendo en cuenta la notificación de su Reglamento hecha por China en junio de 2004 (G/VAL/N/1/CHN/4).

#### 1. Con relación a la notificación de China de su legislación aplicable (G/VAL/N/1/CHN/1)

La definición de "precio realmente pagado o por pagar" que figura en el Decreto N° 95 difiere de la definición que consta en el Acuerdo sobre la OMC. El artículo 41 del Decreto N° 95 de China establece que "precio realmente pagado o por pagar" significa el pago total que, como condición de venta de las mercancías importadas del vendedor, el comprador haya hecho directa o indirectamente o vaya a hacer al vendedor o, en beneficio de éste, a un tercero. Las palabras "precio realmente pagado o por pagar" se definen en la nota al artículo 1 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC como "el pago total que por las mercancías importadas haya hecho o vaya a hacer el comprador al vendedor o en beneficio de éste". El concepto de "precio realmente pagado o por pagar" es una de las piedras angulares del valor de transacción. Pedimos a China que incorpore la definición del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC en sus leyes y reglamentos pertinentes o que, en caso contrario, explique el motivo de la definición que figura en el artículo 41, la cual es incompatible con la definición del Acuerdo.

#### 2. Con relación a las partes vinculadas - Examen de las circunstancias de la venta

El Decreto no se ajusta al texto del párrafo 2 del artículo 1 y de las correspondientes Notas Interpretativas del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. No hay ninguna referencia al examen de las circunstancias de la venta y cómo éste se ha de aplicar. El artículo 6 del Decreto dispone, simplemente, que cuando el comprador y el vendedor estén vinculados en el sentido del artículo 42, el valor de transacción se aceptará siempre que la Administración de Aduanas considere que la vinculación no haya influido en el precio. Observamos que el Reglamento notificado en el documento G/VAL/N/1/CHN/4 no contempla esta cuestión. No se explica el examen de las "circunstancias de la venta", ni se hace referencia al otro método estipulado en el párrafo 2 del

artículo 1 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana para demostrar que el valor de transacción es aceptable (es decir, que se aproxima mucho a valores de aduana previamente aceptados). Sírvanse indicar cómo se aplicarán las disposiciones del párrafo 2 del artículo 1 del Acuerdo y las notas interpretativas aplicables.

El concepto de mercancías idénticas o similares del Decreto difiere del que tiene el Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Mientras el artículo 15 del Acuerdo dispone que las mercancías no se considerarán "idénticas" o "similares" a menos que sean producidas en el mismo país que las mercancías objeto de valoración, el artículo 41 del Decreto define "mercancías idénticas" y "mercancías similares" como las mercancías de características específicas que se producen en el mismo país o región. Solicitamos una explicación y pedimos que se elimine la referencia a "región".

Las Notas Interpretativas al artículo 5 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana especifican que la deducción por beneficios y gastos generales debe considerarse como un todo y determinarse sobre la base de las informaciones comunicadas por el importador, a menos que las cifras del importador no concuerden con las relativas a las ventas en el país de importación de mercancías importadas de la misma especie o clase. El Decreto no contiene esta disposición. Solicitamos una explicación y pedimos que China se cerciore de que dicha disposición se añada a sus leyes y reglamentos.

El artículo 10 del Decreto prescribe que un elemento del valor reconstruido es "una cantidad por concepto de beneficios y gastos generales igual a la que suele añadirse tratándose de ventas de mercancías de la misma especie o clase que las mercancías objeto de la valoración". Sin embargo, la legislación china carece de la disposición prevista en la Nota Interpretativa al artículo 6 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC de que la cantidad por concepto de beneficios y gastos generales debe considerarse como un todo y determinarse sobre la base de las informaciones comunicadas por el productor o en nombre suyo, a menos que las cifras del productor no concuerden con las que sean "usuales en las ventas de mercancías de la misma especie o clase". Sírvanse proporcionar información adicional a ese respecto, con una explicación de la ausencia de este tipo de disposición.

Aunque China indica en su respuesta a la Lista de cuestiones de la OMC que el Banco Popular de China publica los tipos de cambio oficiales, no se explica si el tipo de cambio aplicable a la conversión de monedas es el vigente en el momento de la exportación o de la importación, como especifica el artículo 9 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Aunque el artículo 22 del Reglamento notificado se ocupa de la conversión de monedas, no determina si el tipo aplicable es el tipo vigente en el momento de la exportación o el vigente en el momento de la importación. Sírvanse facilitar información adicional sobre esta cuestión.

El artículo 39 del Decreto indica que el importador o exportador que no esté conforme con la decisión de la Administración de Aduanas referente a la valoración en aduana podrá recurrirla de conformidad con las disposiciones pertinentes de la *Ley de Aduanas de la República Popular China* y del *Reglamento sobre derechos de importación y exportación de la República Popular China*. Observamos que el artículo 64 del reglamento notificado contempla el derecho a recurrir la determinación del valor en aduana ante el Tribunal Popular. Sírvanse indicar dónde se establece que el recurso no conlleva penalización y que el apelante recibirá notificación del fallo por escrito, de conformidad con lo establecido en el artículo 11 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana.

En el artículo 37 del Decreto se dispone que si la Administración de Aduanas decide que es necesario demorar la determinación del valor en aduana, el importador o exportador podrá solicitar, previa entrega de una garantía con arreglo a las disposiciones pertinentes, que las mercancías sean retiradas de la aduana. El Reglamento notificado no contempla las disposiciones del artículo 13 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Sírvanse facilitar información sobre el funcionamiento

concreto del proceso de cumplimiento del artículo 13 del Acuerdo, e indiquen en qué lugar de la Ley o el Reglamento se contemplarán sus disposiciones.

Además, pedimos que China proporcione información acerca de las "garantías suficientes". El artículo 66 dispone que "[c]uando el importador o exportador pida a la Administración de Aduanas que despache las mercancías antes de que se haya determinado la clasificación de las mercancías o la valoración en aduana, o antes de que se hayan presentado los documentos de declaración efectiva o finalizado otras formalidades aduaneras, la Administración de Aduanas despachará las mercancías previa entrega por el importador o exportador de una garantía que sea compatible con su obligación legal, de conformidad con las disposiciones de la Ley". No se indica cuáles son estas obligaciones legales o cómo se determina la cuantía de la garantía exigida. El artículo 66 prevé dos excepciones al despacho de las mercancías, además de una excepción adicional relativa a "otras circunstancias previstas en las leyes y los reglamentos administrativos". Se pide a China que proporcione más información, en particular las leyes y reglamentos aplicables, sobre el modo en que se determina el importe de la garantía y sobre el alcance de estas excepciones. El Reglamento notificado no contempla estas cuestiones.

De conformidad con el artículo 14 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana, las Notas Interpretativas forman parte integrante del Acuerdo. Aunque en sus respuestas a la Lista de cuestiones, China declara que las Notas Interpretativas del Acuerdo se incluyeron en los capítulos 2 y 8 del Decreto, esos capítulos sólo incluyen unas pocas de ellas. Por ejemplo, están ausentes la mayor parte de las Notas Interpretativas a los artículos 1, 5, 6, 7 y 8. Pedimos a China que asegure que las Notas Interpretativas se incorporarán a sus leyes y reglamentos.

El Decreto no incluye las disposiciones del párrafo 2 c) del artículo 15 relativo al alcance de las expresiones mercancías idénticas y mercancías similares. Pedimos que China corrija esta discrepancia.

El Decreto no incluye las disposiciones del párrafo 3 del artículo 15, sobre la definición de la expresión mercancías de la misma especie o clase. Pedimos que China corrija esta discrepancia.

Pedimos que se aclare el significado del artículo 19 del Decreto. Sírvanse informar a qué se aplica este artículo y presentar una explicación de la fórmula.

El artículo 21 del Reglamento notificado establece que "cuando el valor de transacción de las mercancías importadas no cumpla las condiciones previstas en el párrafo 2 del artículo 18 del presente Reglamento, o cuando sea imposible determinar el valor de transacción, las aduanas deberán ...". Sírvanse explicar el significado de la frase "cuando sea imposible determinar el valor de transacción", con ejemplos específicos de este tipo de situaciones.

3. Con relación al documento G/VAL/N/1/CHN/31, "Reglamento aduanero de la República Popular China para la determinación del valor en aduana de los cánones y derechos de licencia relativos a las mercancías importadas"

El artículo 3 dispone que "los cánones y derechos de licencia se añadirán al valor en aduana de las mercancías importadas siempre que los pagos cumplan las dos condiciones siguientes ...". Esta disposición no aborda la situación en la que el canon o derecho de licencia ya está incluido en el precio. ¿Se contempla esta situación en alguna otra disposición?

El artículo 4 dispone que los cánones y derechos de licencia aplicados de conformidad con lo previsto en los artículos 5 a 8 *se considerarán* relacionados con las mercancías importadas. ¿Significa esto que un importador no podría presentar pruebas de que, en las circunstancias particulares de su caso, los cánones y derechos de licencia no están relacionados con las mercancías importadas?

El artículo 5 se refiere a los cánones y derechos de licencia pagados por los derechos de patentes o conocimientos técnicos. El párrafo 2 del artículo 5 dispone que, cuando se importen patentes o conocimientos técnicos en forma de cintas y discos magnéticos, discos compactos u otros soportes similares, descargados de una red informática o transmitidos vía satélite, tales patentes o conocimientos técnicos se considerarán relacionados con las mercancías importadas conforme a los términos de las disposiciones *supra*. Desearíamos que se explicara con más detalle esta disposición. ¿Cómo se determinará si estos soportes están relacionados con las categorías de mercancías enumeradas en el primer párrafo del artículo 5?

Con arreglo al artículo 6, los cánones y derechos de licencia pagados por los derechos de marcas de fábrica o de comercio se considerarían relacionados con las mercancías importadas siempre que la marca se incorporara *tras la importación*. Desearíamos que se explicara con más detalle esta disposición. ¿Cómo abordarían la situación en la que las mercancías importadas se ensamblan y/o elaboran en China y la marca de fábrica o de comercio se incorpora al producto ensamblado/elaborado?

Los artículos 5 y 7 se refieren a los soportes lógicos importados. ¿De qué modo se relacionan estas disposiciones con la aplicación por China de la Decisión 4.1 del Comité de Valoración en Aduana de la OMC? Nos preocupa la posibilidad de que las disposiciones mencionadas se utilicen para eludir la aplicación de esa decisión.

En los artículos 6 y 8 se hace referencia a la elaboración secundaria. Este término, según se define en el artículo 15, abarca el ensamblaje primario. ¿Podrían ustedes proporcionar una explicación de dicho ensamblaje primario?

El alcance del artículo 11 es muy amplio. ¿Por qué razón se exige a los importadores que declaren los cánones y derechos de licencia pagados en cualquier forma? ¿Qué puede hacer el importador cuando no es posible aportar datos objetivos y cuantificables en el momento de la entrada? ¿Quedaría sujeto el importador a posibles sanciones penales con arreglo al artículo 14?

¿En qué situaciones se consideraría delito una infracción de la reglamentación en materia de cánones a tenor de lo dispuesto en el artículo 14?

¿Puede China facilitar ejemplos, que figuren en su reglamentación o en sus directivas de política, de pagos de cánones que no estarían incluidos en el valor en aduana?

---